

**TÒA ÁN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Bản án số: 862/2019/HNGĐ-ST

Ngày: 23-7-2019

V/v tranh chấp ly hôn.

**NHÂN DANH  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**TÒA ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**- Thành phần Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:**

*Thẩm phán* – Chủ tọa phiên tòa: Ông Nguyễn Chí Cao

*Các Hội thẩm nhân dân:*

1. Bà Nguyễn Thị Thanh Mai

2. Ông Nguyễn Tùng

**- Thư ký phiên tòa:** Ông Phạm Văn Thùy – Thư ký Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh.

**- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh tham gia phiên tòa:** Ông Hà Thanh Bình – Kiểm sát viên.

Trong ngày 23 tháng 7 năm 2019, tại trụ sở Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh. Xét xử sơ thẩm công khai vụ án thụ lý số: 554/2017/TLST-HNGĐ, ngày 04 tháng 12 năm 2017 về “Tranh chấp ly hôn” theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số: 2566/2019/QĐXXST-HNGĐ ngày 07 tháng 6 năm 2019 và Quyết định hoãn phiên tòa số: 4939/2019/QĐST-HNGĐ ngày 02 tháng 7 năm 2019, giữa các đương sự:

1. *Nguyên đơn:* Bà Giang Uyên Nhi, sinh năm 1997 (vắng mặt)

Địa chỉ: 168/36B Trần Quý, Phường 6, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh.

2. *Bị đơn:* Ông Sen Dalaska, sinh năm 1988 (vắng mặt)

Quốc tịch: Canada

Địa chỉ: 250 De L’aubade, Laval QC H7W 5K2, Canada.

Các đương sự đã có văn bản đề nghị xét xử vắng mặt.

**NỘI DUNG VỤ ÁN:**

Trong đơn khởi kiện ngày 14/11/2017 và các lời khai trong quá trình tố tụng, nguyên đơn là bà Giang Uyên Nhi trình bày:

Xét yêu cầu của nguyên đơn Giang Uyên Nhi, Hội đồng xét xử nhận thấy bà Nhi và ông Sen Dalaska kết hôn trên cơ sở tự nguyện, có đăng ký kết hôn và được Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp giấy chứng nhận kết hôn. Vì vậy căn cứ vào Điều 9 Luật Hôn nhân và gia đình năm 2014 đây là hôn nhân hợp pháp, khi một trong các bên có yêu cầu ly hôn, Tòa án xem xét, giải quyết theo đúng quy định của pháp luật.

Bị đơn hiện đang cư trú tại Canada nên vụ án thuộc thẩm quyền giải quyết của Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh theo quy định tại khoản 1 Điều 28; khoản 3 Điều 35 và khoản 1 Điều 37 của Bộ luật tố tụng dân sự.

[2] Về việc xét xử vắng mặt đương sự trong vụ án:

Nguyên đơn và bị đơn có văn bản đề nghị xét xử vắng mặt. Căn cứ vào khoản 1 Điều 227; Điều 228 của Bộ luật tố tụng dân sự, Hội đồng xét xử quyết định tiến hành xét xử vắng mặt nguyên đơn và bị đơn.

[3] Xét yêu cầu của bà Giang Uyên Nhi được ly hôn ông Sen Dalaska, Hội đồng xét xử xét thấy: Qua lời trình bày của bà Nhi và ông Sen Dalaska thì thực tế sau khi kết hôn hai bên phát sinh mâu thuẫn không thể giải quyết được. Từ khi kết hôn cho đến nay, bà Nhi và ông Sen Dalaska không có quá trình chung sống lâu dài, do xa cách địa lý nên tình cảm vợ chồng ngày càng phai nhạt, hai bên chưa có sự gắn kết sâu đậm về tình cảm vợ chồng. Hiện nay bà Nhi và ông Sen Dalaska đang sinh sống ở hai nước khác nhau nên khả năng đoàn tụ không còn, mục đích hôn nhân không đạt được. Vì vậy, bà Nhi yêu cầu được ly hôn với ông Sen Dalaska là phù hợp, Hội đồng xét xử chấp nhận.

[4] Về con chung, tài sản chung và nghĩa vụ dân sự chung: Bà Giang Uyên Nhi và ông Sen Dalaska xác định không có, Tòa án không xem xét.

[5] Đại diện Viện kiểm sát nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đề nghị Hội đồng xét xử giải quyết cho bà Giang Uyên Nhi ly hôn với ông Sen Dalaska là phù hợp với thực tế nên Hội đồng xét xử chấp nhận.

[6] Về án phí hôn nhân sơ thẩm là 300.000 đồng, bà Giang Uyên Nhi chịu.

*Vì các lẽ trên,*

### **QUYẾT ĐỊNH:**

Căn cứ khoản 1 Điều 28, khoản 3 Điều 35, khoản 1 Điều 37, Điều 147, Điều 227, Điều 228, Điều 479 Bộ luật Tố tụng dân sự;

Căn cứ vào Điều 9, Điều 51, Điều 56, Điều 121 và Điều 127 Luật Hôn nhân và gia đình năm 2014;

**TRIBUNAL POPULAIRE  
HO CHI MINH VILLE**

\*\*\*\*\*

Jugement No. 862/2019/HNGD-ST

Date : 23 Juillet 2019

Pour «Litiges de divorce»

**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM**

Indépendance -Liberté –Bonheur

\*\*\*\*\*

**AU NOM  
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM  
TRIBUNAL POPULAIRE DE HO CHI MINH VILLE**

**- Conseil de Jugement de première instance se compose:**

*Le Juge - Président* : M. Nguyen Chi Cao

*Le Jury populaire* : 1 / Mme Nguyen Thi Thanh Mai

2 / M. Nguyen Tung

**- Greffier du Tribunal:** M. Pham Van Thuy, le Greffier du Tribunal Populaire de Ho Chi Minh Ville.

**- Représentant du Parquet Populaire de Ho Chi Minh Ville a participé à l'audience:** M. Ha Thanh Binh - Procureur.

Au 23 Juillet 2019, au siège du Tribunal Populaire de Ho Chi Minh Ville, a jugé publiquement l'affaire civile de première instance enrôlée N° 554/2017/TLST-HNGD daté le 04 Décembre 2017 pour les « Litiges de divorce » par la Décision qui a porté l'affaire à l'audience N° 2566/2019/QDXXST-HNGD datée le 07 Juin 2019 et la décision de report de l'audience n°: 4939/2019/QDST-HNGD du 02 Juillet 2019 entre les parties :

1. *Demanderesse:* Mme Giang Uyen Nhi, née en 1997 (absent).

Adresse: 168/36B Tran Quy, Quartier 6, Arr. 11, Ho Chi Minh Ville

2. *Défendeur* : M. Sen Dalaska, né en 1988 (absent).

Nationalité: Canadienne

Adresse: 250 de l'Aubade, Laval QC H7W 5K2, Canada.

Les parties avaient des demandes d'absence.

**CONTENU DE L'AFFAIRE :**

Dans la pétition du 14 novembre 2017 et les déclarations dans la procédure, la demanderesse Mme Giang Uyen Nhi a présenté:

Sur les relations conjugales: Mme Nhi et M. Sen Dalaska se sont mariés volontairement, ont enregistré leur mariage au Comité Populaire de Ho Chi Minh-Ville et ont obtenu l'acte de mariage n ° 1411, Quyen n ° 08 du 08 Juin 2015. Après mariage, M. Sen Dalaska est revenu au Canada pour vivre et travailler et elle est restée au Vietnam. En raison de la vie des époux éloignés, les deux

parties n'avaient pas de conditions pour s'occuper l'une de l'autre, ce qui a amené leur sentiment à s'évanouir progressivement, créant de nombreux conflits. Elle a confirmé que la relation entre le mari et la femme n'était plus, le but du mariage n'étant donc pas atteint, elle a donc demandé au Tribunal de se prononcer son divorce avec M. Sen Dalaska.

Sur les enfants communs, la propriété commune et la dette commune: Aucun.

À cause de son travail, elle a demandé l'absence jusqu'à la fin de l'affaire.

Dans le processus de règlement de l'affaire, le tribunal populaire de Ho Chi Minh-Ville a signifié l'avis d'acceptation de l'affaire pour annoncer la date, l'heure et le lieu de l'ouverture de la séance de conciliation, l'audience de première instance par des procédures de commission judiciaire aux autorités compétentes canadiennes. Et le 01 mars 2019, le Tribunal avait la lettre officielle n ° 779 / TAND-CV pour demander à l'Ambassade du Vietnam au Canada de publier cet avis sur son portail d'information électronique pour annoncer la date, l'heure et le lieu de l'ouverture de la séance de conciliation, l'audience de première instance à M. Sen Dalaska.

Par la déclaration du 21 janvier 2018 (légalisé le 9 février 2018 par l'Ambassade du Vietnam au Canada), le Défendeur M. Sen Dalaska, a confirmé la présentation de Mme Nhi sur leur date de mariage, conflit commun entre mari et femme; sur les enfants communs, la propriété commune et la dette commune, tout était correct. Maintenant, Mme Nhi a demandé le divorce, il a accepté de divorcer avec Mme Nhi. En raison de son travail, il a demandé l'absence.

À l'audience aujourd'hui, la demanderesse et le défendeur sont absents.

Le représentant du parquet populaire de Hô Chi Minh-Ville a exprimé leurs points de vue sur l'affaire: en ce qui concerne la procédure, dans le processus de résolution de l'affaire, le juge et le conseil de jugement ont strictement suivi les procédures du Code de procédure civile sur le statut des procédures et garantit les intérêts des parties. Sur le contenu, le Procureur a analysé la demande de la demanderesse en divorce est appropriée et il a proposé au conseil de jugement d'accepter la demande de la demanderesse.

### **TRIBUNAL A TROUVÉ**

Après avoir étudié les documents du dossier vérifiés à l'audience et sur la base des résultats des arguments à l'audience, le conseil de jugement a trouvé:

[1] Sur les relations de litiges et la juridiction:

À la demande de la demanderesse, Mme Giang Uyen Nhi, le conseil de jugement a trouvé que Mme Nhi et M. Sen Dalaska s'étaient mariées à titre volontaire, avec enregistrement de mariage et avaient obtenu un acte de mariage du Comité Populaire de Ho Chi Minh-Ville. Par conséquent, conformément à l'article 9 de la loi de 2014 sur le mariage et la famille, c'est un mariage légal, lorsqu'une des parties demande le divorce, le tribunal l'examine et le règle conformément à la loi.

Le défendeur réside actuellement au Canada, alors l'affaire est sous la juridiction du Tribunal Populaire de Ho Chi Minh-Ville, conformément à la clause 1 de l'article 28; clause 3, articles 35 et 1, article 37 du Code de Procédure Civile.

[2] sur l'absence des parties dans l'affaire:

La demanderesse et le défendeur ont une demande écrite d'absence. Conformément à la clause 1 de l'article 227; En vertu de l'article 228 du code de procédure civile, le conseil de jugement a décidé de juger avec l'absence de la demanderesse et du défendeur.

[3] Vu la demande de Mme Giang Uyen Nhi pour la divorce avec M. Sen Dalaska, le conseil de jugement a trouvé que: par la présentation de Mme Nhi et de M. Sen Dalaska, le fait qu'après le mariage, les deux parties étaient en conflit et impossible d'être résolu. Depuis la date de mariage à ce jour, Mme Nhi et M. Sen Dalaska n'ont pas de processus de cohabitation à long terme. En raison de la géographie, le sentiment de mari et femme s'est estompée de plus en plus, les deux parties n'ont pas eu de lien profond avec l'amour du couple. Actuellement, Mme Nhi et M. Sen Dalaska vivaient dans deux pays différents, alors la possibilité de regroupement n'est plus disponible et que l'objectif du mariage n'est pas atteint. Par conséquent, Mme Nhi a demandé de divorcer avec M. Sen Dalaska, cela est raisonnable, alors le conseil de jugement a accepté.

[4] sur les enfants communs, la propriété commune et les obligations civiles communes: Mme Giang Uyen Nhi et M. Sen Dalaska ont déterminé : aucun, le Tribunal n'a pas considéré.

[5] Le représentant du parquet populaire de Hô Chi Minh-Ville a proposé que le conseil de jugement devrait résoudre le divorce de Mme Giang Uyen Nhi et M. Sen Dalaska, cela est conforme à la réalité, alors le conseil de jugement a accepté.

[6] Sur les dépens de mariage de première instance de 300 000 VND, Mme Giang Uyen Nhi a payé.

*Pour les raisons ci-dessus ;*

### DÉCIDE

Conformément à la clause 1 de l'article 28 et à la clause 3 de l'article 35, à la clause 1 de l'article 37, aux articles 147, 227 et 228, à l'article 479 du code de procédure civile;

Conformément aux articles 9, 51, 56, 121 et 127 de la loi de 2014 sur le mariage et la famille;

Conformément à la résolution n° 326/2016/UBTVQH14 du 30 décembre 2016 du Comité permanent de l'Assemblée nationale 14, fixant les niveaux de recouvrement, d'exemption, de réduction, de recouvrement, de versement, de gestion et d'utilisation des dépens et des frais du tribunal,

#### **Prononce:**

1. Accepter la demande de Mme Giang Uyen Nhi.

1.1. sur les relations conjugales: Mme Giang Uyen Nhi est divorcée de M. Sen Dalaska.



L'acte de mariage n ° 1411, registre n ° 08 du 08 Juin 2015 délivré par le Comité populaire de Ho Chi Minh-Ville à Mme Giang Uyen Nhi et à M. Sen Dalaska n'est plus valide.

1.2. sur les enfants communs, la propriété commune et les obligations civiles communes: Mme Giang Uyen Nhi et M. Sen Dalaska ont déterminé : aucun, le Tribunal n'a pas considéré.

2. Sur les dépens de mariage de première instance de 300 000 VND, Mme Giang Uyen Nhi a payé et il est déduit du montant de 300 000 VND que Mme Nhi avait versé à l'avance des dépens selon le récépissé n° AA/2017/0048236 du 27 Novembre 2017 du Département de l'exécution des jugements civils de Ho Chi Minh Ville. Mme Nhi a payé les dépens.

3. Mme Giang Uyen Nhi a le droit de faire appel dans les 15 jours à compter de la date à laquelle le Jugement est exploité dûment. M. Sen Dalaska a le droit de faire appel dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle le Jugement est exploité dûment. Le Parquet a le droit d'opposer conformément aux dispositions du Code de procédure civile.

**Destinataires :**

- Tribunal populaire suprême ;
- Tribunal populaire de Haut niveau à Ho Chi Minh Ville ;
- Parquet populaire de Haut niveau à Ho Chi Minh Ville ;
- Parquet populaire de Ho Chi Minh Ville
- Département de l'exécution des jugements civils de Ho Chi Minh Ville.
- Comité Populaire de Ho Chi Minh Ville ;
- Les intéressés;
- Archives : bureau, dossier de l'affaire.

**POUR LE CONSEIL DE JUGEMENT**

**DE PREMIÈRE INSTANCE**

**JUGE – PRÉSIDENT**

(signature & cachet)

**NGUYEN CHI CAO**

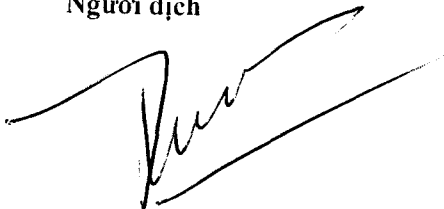
Je, sgussigné Nguyen Tran Hoang Dung, titulaire de la carte d'identité n° 025008335, atteste avoir traduit de façon conforme le présent document du Vietnamien en Français. Le traducteur assermenté.

Tôi, Nguyễn Trần Hoàng Dũng  
CMND số 025008335

Cấp ngày 10.07.2008 tại TP. Hồ Chí Minh  
Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Pháp.

Ngày 13 tháng 08 năm 2019

Người dịch



Nguyễn Trần Hoàng Dũng

13 Août 2019

Au Comité populaire de l'Arr. 10, Ho Chi Minh Ville

Je

*Trần Văn Phước*

Bureau Judiciaire de l'Arrondissement 10

**Certifie que**

M. Nguyen Tran Hoang Dung a signé cette traduction.

Ngày 13 tháng 08 năm 2019

(Ngày mười ba tháng tám, năm hai ngàn mười chín)

Tại Ủy ban Nhân dân Quận 10, TP. Hồ Chí Minh

Tôi:

*Trần Văn Phước*

Là: Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận 10

**CHỨNG THỰC**

Ông Nguyễn Trần Hoàng Dũng là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: **0119991-02** Quận 10, TP. Hồ Chí Minh

Ngày 13 tháng 08 năm 2019



*Trần Văn Phước*